

انت هو المسيح ابن الله الحي يوحنا 6:

69 وتعليق ابونا متي المسكين

Holy_bible_1

الشبهة

تعليق #19# يوحنا 6:69

Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ - (وعرفنا أنك انت المسيح ابن الله الحي -
θεοῦ τοῦ ζῶντος)) فإن جل الترجمات العربية يقرأها ((وعرفنا انك قدوس الله -
τοῦ θεοῦ))

وهي القراءة الثابتة في أقدم المخطوطات اليونانية مع بعض الاختلافات:

1 - قدوس الله

البردية ⁷⁵p والمخطوط السينائي والقاتيكاني والإفرامي (الناسخ الأصلي) ومخطوط بيزا وواشنطن وغيرهم

2 - المسيح قدوس الله

البردية ⁶⁶p والمخطوطات القبطية مثل (الصعيدية والبحيرية)

3 - المسيح ابن الله

المخطوط الإفرامي (المصحح الثالث) وبعض المخطوط اليونانية الهامة مثل 33 , f1 بالإضافة
بعض الترجمات القديمة الهامة كاللاتينية القديمة والسريانية السينائية والكورثنية (حذف المسيح)

4 - المسيح ابن الله الحي

أغلب المخطوطات اليونانية المتأخره (بما يقرب من 1400 مخطوط) بالإضافة الي بعض الترجمات القديمة كالسريانية البشيطا والفلسطينية والغوطية والفولجاتا وغيرها ، أغلب العلماء والترجمات الحديثه علي إختيار قراءة " قدوس الله " باعتبارها مدعومة من قبل أفضل المخطوطات واقدمها وباعتبار ان القراءة الرابعة تُظهر بشكل واضح الميل الي إحداث توازن مع نص إنجيل متي 16/16.^أ

الأب متي المسكين في تفسيره بدا واضحاً ميله الي الموافقة علي هذا الإختيار قائلاً:
((فعلموا بالخبرة والواقع أنه هو المسيح ابن الله ، أو قدوس الله ، كما جاءت في بعض المخطوطات فهنا ، إذ يلقب بطرس المسيح بـ " قدوس الله " يضعه في موضع المساواه في الكرامة والقداسه مع الآب من حيث الطبيعة ...))ⁱⁱ

في تلك الحالة النصية فإن الأب متي المسكين قد فضل قراءة العدد الاقل من المخطوطات كما انه فضل القراءة المحلية هنا والتي لا تمتلك توزيعاً جغرافياً واضحاً. وذلك فقط علي اعتبار فقط ان قراءة "قدوس الله" تفيد ((تأكيد لطبيعة المسيح المُعلنه لطبيعة الله)) !!

الرد

التراجم المختلفه

التراجم العربي

التي تحتوي علي ابن الله الحي

الفانديك

69 وَنَحْنُ قَدْ آمَنَّا وَعَرَفْنَا أَنَّكَ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ».

التي تحتوي علي قدوس الله

69 نحن آمننا وعرفنا أنك قدوس الله!»

السارة

69 نحن آمننا بك وعرفنا أنك أنت قدوس الله)).

اليسوعية

69 ونحن آمننا وعرفنا أنك قدوس الله)).

المشتركة

يو-6-69: نَحْنُ آمَنَّا بِكَ وَعَرَفْنَا أَنَّكَ أَنْتَ قُدُّوسُ اللَّهِ)).

الكاثوليكية

يو-6-69: وَنَحْنُ آمَنَّا وَعَرَفْنَا أَنَّكَ قُدُّوسُ اللَّهِ)).

النسخ الانجليزي

اولا التي تحتوي علي انت هو المسيح ابن الله الحي

Joh 6:69

(Bishops) And we beleue and are sure that thou art **Christe, the sonne of ye Iyuyng God.**

(DRB) (6:70) And we have believed and have known that thou art the **Christ, the Son of God.**

(EMTV) Also we have come to believe and know that You are the **Christ, the Son of the living God."**

(FLS) Et nous avons cru et nous avons connu que tu es le Christ, le Saint de Dieu.

(Geneva) And we beleue and knowe that thou art that Christ that Sonne of the liuing God.

(GLB) und wir haben geglaubt und erkannt, daß du bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes.

(GSB) Und wir haben geglaubt und erkannt, daß du der Christus, der Sohn des lebendigen Gottes bist!

(KJV) And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

(KJV-1611) And we beleue and are sure that thou art that Christ, the Sonne of the liuing God.

(KJVA) And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

(LITV) And we have believed and have known that You are the Christ, the Son of the living God.

(MKJV) And we have believed and have known that You are the Christ, the Son of the living God.

(Murdock) And we believe, and know, that thou art the Messiah, the Son of the living God.

(Webster) And we believe, and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

(YLT) and we have believed, and we have known, that thou art the Christ, the Son of the living God.'

التي تحتوي قدوس الله

(ASV) And we have believed and know that thou art **the Holy One of God.**

(BBE) And we have faith and are certain that you are **the Holy One of God.**

(CEV) We have faith in you, and we are sure that you are **God's Holy One.'**

(Darby) and we have believed and known that thou art **the holy one of God.**

(ESV) and we have believed, and have come to know, that you are **the Holy One of God.'**

(GNB) And now we believe and know that you are the **Holy One who has come from God.'**

(GW) Besides, we believe and know that you are **the Holy One of God.'**

(ISV) Besides, we have believed and remain convinced that you are **the Holy One of God.**"

(RV) And we have believed and know that thou art the **Holy One of God.**

(WNT) And we have come to believe and know that *you* are indeed the **Holy One of God."**

ونري بوضوح تواصل العدد في النص الانجليزي القديم والحديث فيما عدا النسخ التي تمثل النص النقدي

النسخ اليوناني

في اليوناني الخلف علي كلمة ايوس اي ابن او كلمة اجيوس اي قدوس وهما متشابهتين في حروف كثيره
اولا التي تحتوي علي المسيح ابن الله الحي (ايوس)

(GNT) καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ **ὁ Χριστὸς ὁ Υἱὸς τοῦ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.**

kai ēmeis pepisteukamen kai egnōkamen oti su ei **o christos o uios tou theou tou zōntos**

[KATA ΙΩΑΝΝΗΝ 6:69 Greek NT: Greek Orthodox Church](#)

.....
καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ **ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.**
.....

[KATA ΙΩΑΝΝΗΝ 6:69 Greek NT: Stephanus Textus Receptus \(1550, with](#)

accents)

.....
καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ **ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ
τοῦ ζῶντος**

KATA IOANNHN 6:69 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....
καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ **ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ
τοῦ ζῶντος**

KATA IOANNHN 6:69 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....
καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ **ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ
τοῦ ζῶντος**

KATA IOANNHN 6:69 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....
καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ **ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ
τοῦ ζῶντος**

التي تحتوي علي قدوس الله

KATA IOANNHN 6:69 Greek NT: Westcott/Hort

.....
καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ **ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ**

καὶ ἔμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ **ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ**

KATA IOANNHN 6:69 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
και ημεις πεπιστευκαμεν και εγνωκαμεν οτι συ ει ο αγιος του θεου

ونري ان كل النسخ التي تمثل النص التقليدي ونص الاغلبيه تحتوي علي المسيح بان الله الحي
اما نسختي تشيندوف ووست كوت والنص النقدي نص الاقليه تحتوي علي قدوس الله

المخطوطات

وبالفعل في السينائية والفاتيكانية وواشنطن وبيزا تحتوي علي قدوس الله
وهذا الجزء من عدد 51 الي اول الاصحاح الثامن مفقود في الاسكندرية

المخطوطات التي تحتوي علي المسيح ابن الله (ولن اتكلم علي الحي الا في التحليل الداخلي)

اولا ابدا بمخطوطه

P 66

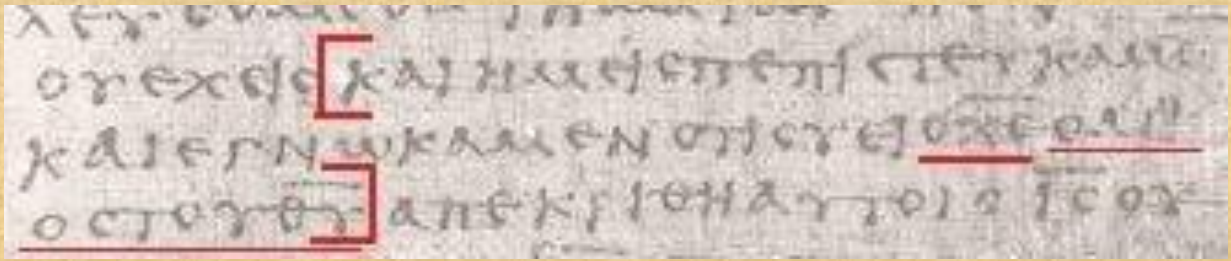
التي تحتوي علي المسيح ولكن يقال انها تكمل بكلمة قدوس الله

وصورتها

ΤΙΝΕΣ ΕΙΣΙΝ ΟΙ ΜΗ ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ.

114

ΛΕΙΣΙΝ ΤΙΝΕΣ ΕΞ ΥΜΩΝ ΟΙ ΟΥ ΠΙΣΤΕΥ
ΟΥΣΙ Η ΔΕ ΓΑΡ ΑΠ' ΑΡΧΗΣ ΟΙΣ ΤΙΣ ΗΝ
ΟΜΕΛΛΩΝ ΑΥΤΟΝ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝ ΑΙ
ΚΑΙ ΕΛΕΓΕΝ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΙΡΗ ΚΑΙ ΥΜΝ
ΟΤΗ ΟΥΔΕΙΣ ΔΥΝΑΤΑΙ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΟΣ
ΜΕ ΘΑΝ ΜΗ ΗΝ ΔΕ ΔΟΜΕΝΟΝ ΑΥ
ΤΩ ΕΚΤΟΥ ΠΡΕ ΕΚΤΟΥΤΟΥ ΟΥΝ ΠΟΛ
ΛΟΙ ΕΚ ΤΩΝ ΑΛΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΑΠΗΛ
ΘΟΝ ΕΙΣ ΤΑ ΟΠΙΣΘΑ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΠΙΜΕΤΑ
ΤΟ ΥΠΕΡ ΕΠΑΥΟΥΝ. ΕΠΕΝ ΟΥΝ ΟΤΕ
ΤΟΙΣ ΔΩΔΕΚΑ ΜΗΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΘΕΛΕ
ΤΕ ΥΠΑΓΕΙΝ ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΩ ΟΙ
ΜΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟ ΚΕ ΠΡΟΣ ΤΙΝΑ ΑΠΕ
ΛΕΥΣΟΜΕΘΑ. ΡΗΜΑΤΟΣ ΩΝ Ο ΔΩΝ
ΟΥ ΕΧΕΙΣ ΚΑΙ ΗΜΕΙ ΕΠΕΠΙΣΤΕΥΧΑΜΕ
ΚΑΙ ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ ΟΤΙ ΟΥ ΕΙΣ ΟΧΕ ΟΛΙ
Ο ΟΥΘΥ Α ΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΟΙΣ ΟΤΙ ΟΥ
ΚΕΓΩ ΥΜΑΣ ΟΥΤΙΣ ΕΞ ΕΛΕΥΣΑΜΗΝ
ΕΞ ΥΜΩΝ ΕΙΣ ΔΙΑΒΟΛΕΙΝ ΕΛΕΤΕ



ويفترض انه

69 και ημεις πεπιστευκαμεν και εγνωκαμεν οτι συ ει ο $\chi\varsigma$ ο $\alpha\gamma\iota\omicron\varsigma$ του $\theta\upsilon$

لكن بالحقيقه اري ان الكلمة قدوس التي قيل انها مكتوبه

αγιος

وحرف اوميكرون وسجما في السطر التالي

لااري بالحقيقه الفا وجاما ويوتا ولكن اري ما يشبه الابسلون واليوتا فتكون ابن

υιος

فالعدد

69 και ημεις πεπιστευκαμεν και εγνωκαμεν οτι συ ει ο $\chi\varsigma$ ο **υιος** του $\theta\upsilon$

وَنَحْنُ قَدْ آمَنَّا وَعَرَفْنَا أَنَّكَ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ

فهي تشهد علي قراءة النص التقليدي من قبل السينائية

مخطوطه

P75

وهذه صورتها

والجزء الذي يحتوي علي هذا العدد متاكل
والكلمات المتبقيه هي قد تكون

69 [και] [ημεις] [πεπιστ] [ευκαμ] [εν] [και] [εγνωκα] [μ] [εν] [ο] [τι] [συ] [ει] [ο] [αγιος] [του]
θῡ

او قد تكون

69 [και] [ημεις] [πεπιστ] [ευκαμ] [εν] [και] [εγνωκα] [μ] [εν] [ο] [τι] [συ] [ει] [ο] [υιος] [του] θῡ

فهي لا تصلح كدليل (ليس كما قال البعض)

اما المخطوطات التي تحتوي علي المسيح ابن الله
الافرايمية

C

ومخطوطات الخط الكبير

⊕* ⊕^c E F G H K N Δ Π Ψ

وايضا

0141 0250

ومجموعة مخطوطات

f1 f13

ومخطوطات الخط الصغير

28 33 157 171⁵²⁴ 180 205 565 579 597 700 892 1006 1009 1010 1071 1079 1195

1216 1230 1241 1242 1243 1253 1292 1342 1344 1365 1424 1505 1546 1646

2148 2174

ومجموعة مخطوطات البيزنطيه وهي فعلا تقريبا في هذا العدد ما يزيد علي 1400 مخطوطه

Byz

ومخطوطات القراءات الكنسيه القديمه

Lect

والترجمات القديمة مثل

اللاتينية القديمة التي تعود الي القرن الثاني الميلادي

it^a it^{aur} it^c it^e it^l it^b it^{f*} it^{ff2} it^q it^{r1}

والفلجاتا للقديس جيروم التي تعود الي القرن الرابع

vg

ونصها

(Vulgate) et nos credimus et cognovimus quia tu es **Christus Filius Dei**

وترجمتها

And we have believed and have known that thou art the Christ, the Son of God.	et nos credimus et cognovimus quia tu es Christus Filius Dei
----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

التراجم السريانية

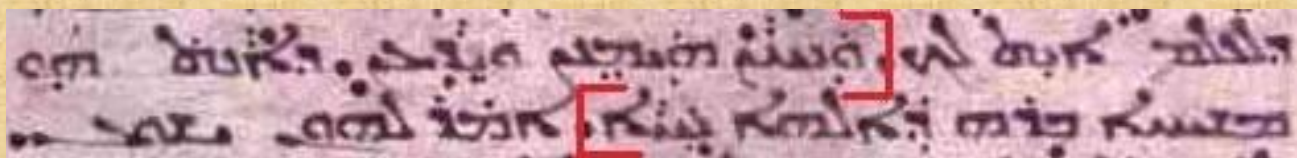
اولا الاشورية

التي تعود الي سنة 165 م

وصورتها

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is arranged in approximately 25 horizontal lines. Two red rectangular boxes are drawn on the page, highlighting specific words or phrases in the 10th and 11th lines from the top. The script is dense and characteristic of early modern European handwriting.

وصورة العدد



وترجمتها لوزلي

**6:69 and we believe and know that thou art the Meshicha, the Son of Aloha
the Living.**

وايضا البشيتا

syr^p

ونصها

John 6:69 Aramaic NT: Peshitta

.....
ܘܡܢ ܗܘܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܘܗܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ

وترجمتها للدكتور لمزا

**And we have believed and known that you are the Christ, the Son of the living
God**

وباقى التراجم السريانية

syr^c syr^s syr^h syr^{pal}

بعض التراجم القبطي مثل

cop^{bo(mss)}

والترجمه الارمنيہ

arm

والجوارجينيہ

geo¹ geo²

والغوصيہ

Goth

والاثيوبية

eth

والسلافينية

slav

وقبل ان ابدأ في اقوال الاباء

اقدم دليل من كتاب الدياتسرون للعلامة تيتان من سنة 160 م

Diatessaron

¹⁴¹²¹⁴¹² **John vi. 69.** And we have believed and known that thou art the [10]
Messiah, the Son of the living God.

العلامة كبريان

Cyprian

To Florentius Pupianus, on Calumniators

“Will ye also go away?” then Peter answered Him, “Lord, to whom shall we go? Thou hast the word of eternal life; and we believe, and are sure, that Thou art the Son of the living God.”²⁸⁰²²⁸⁰² **John vi. 67–69.**

والقديس يوحنا ذهبي الفم

وفي تفسيره للاصحاح السادس

“To whom shall we go? Thou hast the words of eternal life. And we believe and are sure that Thou art the Christ, the Son of the living God.”

والقديس باسيليوس وغيرهم الكثيرين

وايضا في انجيل بطرس الابكر في

9 And we have believed and known that thou art the Messiah, the Son of the living God. ⁱⁱⁱ

التحليل الداخلي

الذي قال هذه الشهادة هو بطرس فنري ما قال

انجيل يوحنا 6

67 فَقَالَ يَسُوعُ لِثَلَاثِي عَشَرَ: «أَلَعَلَّكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا تُرِيدُونَ أَنْ تَمَضُوا؟»

68 فَأَجَابَهُ سِمَعَانُ بَطْرُسُ: «يَارَبُّ، إِلَى مَنْ نَذْهَبُ؟ كَلَامَ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ عِنْدَكَ،

69 وَنَحْنُ قَدْ آمَنَّا وَعَرَفْنَا أَنَّكَ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ».

وهذه هي ليست المرة الاولى التي يذكر لنا الانجيل شهادة بطرس الرسول

انجيل متى 16: 16

فَأَجَابَ سِمَعَانُ بَطْرُسُ وَقَالَ: «أَنْتَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ»!

انجيل مرقس 8: 29

فَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ، مَنْ تَقُولُونَ إِنِّي أَنَا؟» فَأَجَابَ بَطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ الْمَسِيحُ»!

انجيل لوقا 9: 20

فَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ، مَنْ تَقُولُونَ أَنِّي أَنَا؟» فَأَجَابَ بَطْرُسُ وَقَالَ: «مَسِيحُ اللَّهِ»!

ونري ان شهادة بطرس ستكون بنفس المضمون بان يسوع هو المسيح ابن الله

وشهادة كثيرين ايضا

إنجيل يوحنا 11: 27

قَالَتْ لَهُ: «نَعَمْ يَا سَيِّدُ. أَنَا قَدْ آمَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ، الْآتِي إِلَى الْعَالَمِ.»

وايضا

إنجيل مرقس 14: 61

أَمَّا هُوَ فَكَانَ سَاكِنًا وَلَمْ يُجِبْ بِشَيْءٍ. فَسَأَلَهُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ أَيْضًا وَقَالَ لَهُ: «أَأَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ الْمُبَارَكِ؟»

إنجيل لوقا 4: 41

وَكَانَتْ شَيَاطِينُ أَيْضًا تَخْرُجُ مِنْ كَثِيرِينَ وَهِيَ تَصْرُخُ وَتَقُولُ: «أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ!» فَانْتَهَرَهُمْ وَلَمْ يَدْعُهُمْ يَتَكَلَّمُونَ، لِأَنَّهُمْ عَرَفُوهُ أَنَّهُ الْمَسِيحُ.

سفر أعمال الرسل 8: 37

فَقَالَ فِيلَيْبُسُ: «إِنْ كُنْتَ تُؤْمِنُ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ يَجُوزُ». فَأَجَابَ وَقَالَ: «أَنَا أُوْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ.»

سفر أعمال الرسل 9: 20

وَلِلْوَقْتِ جَعَلَ يَكْرُزُ فِي الْمَجَامِعِ بِالْمَسِيحِ أَنَّ هَذَا هُوَ ابْنُ اللَّهِ.»

وايضا شهادة يوحنا نفسه التي هي ملخص الايمان بالانجيل

إنجيل يوحنا 20: 31

وَأَمَّا هَذِهِ فَقَدْ كُتِبَتْ لِتُؤْمِنُوا أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ، وَلِكَيْ تَكُونَ لَكُمْ إِذَا آمَنْتُمْ حَيَاةً بِاسْمِهِ.

ومن هذا نفهم ان بالطبع نتوقع ان شهادة بطرس تكون انت هو المسيح ابن الله الحي
وهذا بالفعل الموجود في النص التقليدي المسلم والاغلبيه

اما لقب قدوس الله الذي شهد بها الشيطان الذي يعرف المسيح بعض المعرفه وليس كل المعرفه فهي
معرفة النبوات وليس الاعلان الكامل الذي تم منذ وقت البشاره (القدوس المولود منك يدعي ابن الله لو 1:
(35

إنجيل مرقس 1: 24

قَائِلًا: «آه! مَا لَنَا وَلَكَيَا يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ؟ أَتَيْتَ لِتُهْلِكَنَا! أَنَا أَعْرِفُكَ مَنْ أَنْتَ: قَدُّوسُ اللَّهِ!»!

إنجيل لوقا 4: 34

قَائِلًا: «آه! مَا لَنَا وَلَكَ يَا يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ؟ أَتَيْتَ لِتُهْلِكَنَا! أَنَا أَعْرِفُكَ مَنْ أَنْتَ: قَدُّوسُ اللَّهِ.»!

لهذا اي اعتراف بيسوع لابد ان يكون بانه هو المسيح (كما شرحت في ملف المسايا في الفكر اليهودي)
وهذا يؤكد ان التعبير الاصلي هو انت المسيح ابن الله الحي

والكثير من مؤيدي النص النقدي لم ينفوا ذلك

مثل نت بايبل

It appears that Peter's confession in the Synoptic Gospels (especially Matt 16:16) supplied the
motivation for the variations. Although the witnesses in Matt 16:16; Mark 8:29; and Luke 9:20
vary considerably, the readings are all intra-synoptic, that is, they do not pull in "the Holy One of
God"

ثانيا تعبير الله الحي

تكرر في الانجيل فوق الثلاثين مره

ملحوظه اخري

تعبير اي

καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ **εἶ** ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ
τοῦ ζῶντος

هو اختصار لايمي

التي تعني وجود ودلاله قاطعه فهي شهاده قاطعه بلاهوت المسيح وان يسوع هو المسيح السماوي ابن الله
الحي نور من نور اله حق من اله حق

سبب الاختلاف

قد يكون تشابه في الكلمتين مثلما اوضحت سابقا في المخطوطات بين ابن **υἱὸς**

و قدوس **αγιος**

وقد يكون السبب هو تاثر البعض بالفكر الغنوسي فيعترفوا بان يسوع هو قدوس الله وينكروا بان يسوع هو
المسيح ابن الله الوحيد لان العدد دلالة واضح علي اعتراف التلاميذ بلاهوته

اخيرا تعليق ابونا متي المسكين

٦٩:٦ «ونحن قد آمنّا وعَرَفْنَا أَنَّكَ (قدوس الله) أنت المسيحُ ابنُ الله الحيّ».

بطرس لا يزال يتكلم بلسان التلاميذ، لأنه كان أكثرهم اندفاعاً وحرارة، ولو أنه ليس أكثرهم إيماناً أو محبة للمسيح. ويلاحظ أن بطرس يضع الإيمان والمعرفة في موضعهما الصحيح، فالإيمان باعتباره تصديق الله ببساطة قلب بدون محاورة العقل يأتي أولاً، ومنه يستمد السلوك طبيعته المتواضعة والأمنية. كما يستضيء العقل الروحي بنور المعرفة فيبلغ به الإيمان حدّ العمل كشهادة، وحدّ الرؤيا العقلية فيتواجه مع الحق الإلهي، وهنا يبلغ الإيمان اليقين.

ولم يكن هذا المبدأ الإيماني عند بطرس مجرد فكر عارض بل نسمعه بعد ذلك بسنين كثيرة يشرح هذا المبدأ عينه في رسالته الثانية: «ولهذا عينه، وأنتم باذلون كل اجتهاد، قدّموا في إيمانكم فضيلة (عمل) وفي الفضيلة معرفة (رؤية مستنيرة)». (٢بط ١: ٥)

والرب يسوع يؤمّن على هذا بقوله: «وهم قبلوا (آمنوا) وعلموا يقيناً (بالسلوك والفكر) أنني

خرجت من عندك» (يو ١٧: ٨). وبولس الرسول يؤكد ذلك جاعلاً القلب مخزناً للإيمان والضم
مخرجاً للمعرفة والشهادة: «لأن القلب يؤمن به للبر، والفم يُعترف به للخلاص.»
(رو ١٠: ١٠)

هذا المبدأ يتنكر له كثير من علماء الكتاب المقدس، مع أنه هو المفتاح السري الذي إذا
استهان به الإنسان شقَّ عليه الإيمان البسيط الفقَّال وسقط عن المعرفة الصحيحة المستتيرة بالروح.
علماً بأنه قد تحيء كلمة «المعرفة» قبل كلمة «الإيمان» في بعض مواضع الإنجيل، وهذا لا يقلل
من أهمية اشتراكهما معاً في بلوغ الحق الإلهي، فلا معرفة بدون إيمان ولا إيمان بدون معرفة.

وقول بطرس: «أنت المسيح، ابن الله الحي»، هي شهادة ذات وزن عالٍ، لأنها تحيء بعد
خيانة الجزء الأكبر من التلاميذ، كما تحيء بعد أن أعلن المسيح عن هدف مجيئه، وهو الموت الذي
يُعتبر في نظر بطرس إخفاقاً شديداً للرجاء الذي وضعه بطرس والتلاميذ أن يكون المسيح ملكاً يحكم
ويسود ويعطيهم نصيبهم في الحكم. فهذه الشهادة لا تأتي مجاملة ولا من أجل رجاء كاذب، بل
عن يقين. ومضمون هذه الشهادة هو أن التلاميذ قبلوا المسيح وآمنوا به وتبعوه بإخلاص، فعلموا
بالخبرة والواقع أنه هو المسيح ابن الله، أو قدوس الله، كما جاءت في بعض المخطوطات،
و«قدوس الله» تأتي في فم المسيح كأساس للتعرف عليه: «فالذي قدَّمه الآب وأرسله إلى
العالم أتقولون له إنك تجدف لأني قلت إنني ابن الله؟» (يو ١٠: ٣٦)

وتأتي الصفتان معاً في فم الملاك المبشر: «فأجاب الملاك وقال لها: الروح القدس يحلُّ عليك
وقوة العلي تظللِك، فلذلك أيضاً القدُّوس المولود منك يدعى ابن الله.» (لو ١: ٣٥)

ف«قدوس الله» هي صفة المسيح الأولى التي يمكن أن تُبنى عليها كل الصفات الإلهية
الأخرى، من جهة إرساله إلى العالم أو كشف سر تجسده أو كشف سر بنوته لله.

ويلاحظ أن المسيح تخاطب الله بـ«الآب القدوس» (يو ١٧: ١١). فهنا، إذ يلقَّب بطرسُ
المسيح بـ«قدوس الله» يضعه في موضع المساواة في الكرامة والقداسة مع الآب من حيث الطبيعة
الواحدة للآب وللمسيح (القداسة).

وفي سفر الرؤيا يلقبه الوحي: «هذا يقوله القدوس الحق الذي له مفتاح بيت داود...»
(رؤ ٣: ٧)، وكلمة «قدوس» هي مدخل إلى طبيعة الله واستعلان الصلة بصميم هذه الطبيعة.
فتسمية «قدوس الله» للمسيح هي تأكيد لطبيعة المسيح المُعلنة لطبيعة الله، واستعلان لصلة

المسيح بالله كواحد معه . وصفة هذه القدوسية في المسيح هي فريدة لشخصه التي جاء ليعطيها لتلاميذه والمؤمنين به بذبيحة نفسه ، ليشاركوا بجسده ودمه في هذه القداسة .

ومرة أخرى يردُّ بطرس على المستوى الإلهي العميق الذي يتكلم منه المسيح ، فبطرس حينما قال : «أنت هو» فهو يجيب إجابة مباشرة على قول المسيح : «أنا هو» ، $\epsilon\gamma\omega\ \epsilon\iota\mu\iota$ ، وهي اسم ذات الله ، فالمسيح يقوؤها ليستعلن بها نفسه والآب ، بهذا المعنى يكون كلام بطرس صحيحاً وواقعياً ؛ حينما قال : «نحن قد آمننا ”وعرفنا“» ، فهنا كلمة ”عرفنا“ التي تجيء باليونانية : $\epsilon\gamma\nu\omega\kappa\alpha\mu\epsilon\nu$ تتضمن معرفة الاستعلان وكشف الحقيقة التي أظهرها بطرس .

وعلى كل حال ، فإن شهادة بطرس الرسول توضح الثقة المطلقة والأمانة والتبعية للمسيح ، هذا ما أراد أن يعلنه بطرس للمسيح ، مؤكداً أن كل كلامه عن الحياة الأبدية قد صار هو أكملهم وشربهم بالفعل . وهكذا ألقيت النار على الأرض لكي تحرق وتنير ، تحرق الأفكار والنيات التي تغتذي على الظلمة فترتد ، وتنير وتبهج القلوب التي تسعى نحو التور فتفتند .

ابونا متي شرح اولا معني انت هو المسيح ابن الله الحي ويوضح اهمية هذه الشهاده ولكن يعود ويقول
تمشيا مع راي البعض بانهم يقولوا الاصل قدوس الله فايضا لا تغير المعني وشرحي ايضا
اذا فهو رايه يتضح من الاول في شرح انت هو المسيح ابن الله الحي

والمجد لله دائما

ⁱ Comfort's Commentary, p279

ⁱⁱ تفسير إنجيل يوحنا ، الأب متي المسكين ، ج 2 ص 468

9 Jo. 6, 69.

ⁱⁱⁱRoberts, A., Donaldson, J., & Coxe, A. C. (1997). *The Ante-Nicene Fathers Vol. X :*

Translations of the writings of the Fathers down to A.D. 325. The Gospel of Peter by Professor J. Armitage Robinson, Introduction and Synoptical Table by Andrew Rutherford, B.D. (74). Oak Harbor: Logos Research Systems.